

Como el juicio por alta traición contra un oficial ingles recuerda la tragedia de MATA HARI

Continuacion

El mismo confesó que no habia habido tal préstamo.

Poco tiempo después una segunda carta de Berlín cayó en manos de las autoridades militares. Esta también, estaba firmada, por Maria Luisa, y esta vez habia un guiñon entre los dos nombres. Esta carta contenia cuatros billetes de diez libras esterlinas.

No estoy hablando por hablar! - gritó el fiscal en el consejo de guerra contra Ballie-Stewart. El fiscal dice que el teniente Ballie Stewart vendió a su país por noventa libras esterlinas!

El joven oficial rechazó tal idea. El habia conocido a Maria Luisa en Berlin según dijo, por una circunstancia casual. Otto Waldemar Obst, un amigo casual también, se la presentó. El lo habia conocido poco y la habia enamorado, según confesó en un parque, junto a un lago.

Ella le mandaba dinero, según el insistió, como resultado de la aventura de amor que el habia tenido con ella - el dinero se le enviab por servicio prestado. Ballie Stewart fue confinado en la Torre en enero. Su habitacion fue registrada y se hallaron varios documentos. Uno contenia una direccion de la defensa Militar Alemana, junto con su numero de telefono, marcado con lapiz. El otro pedazo de papel estaba en nombre de Otto Waldemar Obst con una direccion.

Según seindicó, en alemán, «oberst» significa coronel. En anotaciones siguientes, se convertia en «Obst». Esto en alemán significa «fruta» mientras «Poiret» - el nombre firmado por Ballie Stewart en una carta dirigida a Obst significa pequeña «pera». Maria Luisa, a la vez es una variedad de pera.

Estos hechos hicieron sospechas que habia una clave a base de nombres de frutas por medio de la cual Ballie Stewart y los alemanes se comunicaban.

Ballie Stewart ridiculizó la acusacion de traición, insistió en que el dinero le habia sido enviado por Maria Luisa de modo que el pudiera volver a verla. Toda su defensa se basó en si la misteriosa dama le habia dado noventa libras esterlinas por secretos militares que le habia confiado, o «por servicios prestados». Todo el asunto, según mantuvo, era una mala interpretacion, una terrible coincidencia.

Entre las dos posibilidades no habia mucho donde escoger: Ballie Stewart seria calificado bien como «traidor o como souteneur».

El fiscal, arguyendo su caso ante varios solemnes oficiales se inclinaba a creer que la primera apelación podia probarse facilmente ya que el acusado admitia la segunda. El abogado de Ballie Stewart, naturalmente, trataba de probar que el era un simple «gigalo.»

Ballie Stewart insistió en que la carta que el envió a Herr Oberst, o Obst, era para Maria Luisa, pues ella se habia negado a dar su direccion, habia acordado comunicarse en esa forma.

El firmó Alphonse Poiret porque no queria que apareciera para nada su designacion militar; habia elegido el nombre de Poiret porque el conocia a la hija de un costurero francés de ese apellido y le vino facilmente a la mente. Maria Luisa, según su declaracion, era simplemente el otro extremo de un puente amoroso.

Pero si lo que sostiene la acusacion, de que Maria Luisa, era realmente un agente extranjero, entonces el caso tiene una similitud sorprendente con el de otra mujer misteriosa y sus actividades: la Mata Hari.

Esta bella y sinuosa espia, según se recordará, sacó a un oficial británico el secreto del entonces recién inventado tanque, durante la guerra mundial. Reveló la informacion a los alemanes. Así informados, pudieron apresurar el trabajo en un cañon especial contra tanques.

La «Mata Hari» era el nombre de teatro de la bailarina holandesa Margarita Gertrudis Relle MacLeod. Cuando su accion nefanda fue descubierta, la bella y exótica Mata Hari, que seducia a los hombres que tenian secretos para que revelaran lo que no debian, fue capturada, condenada por un consejo de guerra francés y fusilada como espia en Vincennes.

La informacion que se dice obtuvo Maria Luisa de Ballie Stewart también se refiere a los tanques, los países los mismo. Inglaterra, a la cual fueron robados los secretos, y Alemania, a quien fueron confiados. Para continuar el sorprendente paralelismo aun más, puede mencionarse que Maria Luisa, como la Mata Hari, era una graciosa danzarina según el acusado.

Si Inglaterra estuviese en guerra no hay duda de que Ballie Stewart hubiera sido juzgado mas sumariamente. Pero en tiempos de paz fué condenado a expulsion del ejercito y cinco años de prision. En tiempo de guerra probablemente hubiera sido ejecutado.

Scientists Touring Germany to Classify Its Types

MANY weeks ago a group of scientists set out from Kiel University on one of the strangest jobs that it has been their lot to do--they were going to measure the hardy people who occupy the northern section of the Republic and make a complete record of the various types of human beings who work the soil and fish in the rivers there.

Just how much scientific value there is in knowing the anatomical dimension of the people of North Germany is a moot question, but the directors of the unusual project say that it is highly important that such a check be made, chiefly to determine if these people--regarded as the sturdiest stock in the country, are running true to ancient form, or whether they are changing in physique and facial appearance as time goes on.

The job is being done with typical Teutonic thoroughness. Hundreds of peasants have been weighed and measured. The coloring of their skin and their eyes have been recorded. Calipers have been adjusted to their heads to find out how many centimeters these heads measure from ear to ear and from back to front.

The scientists were not content with what might be called external information. They did not confine themselves to measuring waistlines and calves and noses. In the course of their wanderings they took hundreds of blood tests, and hundreds of samples were sent back to the university laboratory.

The data collectors did not of course, confine themselves to the male of the species; they measured and weighed several hundred women and children, so that their job might be complete.

As fast as facts were gathered they were sent back to the university and to the world-famous Anthropological Institute at Soisby, where they were assembled, sorted and filed by experts.

Mirror That Will Weigh 20 Tons

For many months skilled technicians have been fixing up a curious workshop in one of the buildings of the California Institute of Technology, at Pasadena. The machinery, by itself, is strange and interesting, but scientist and laymen are much more excited by the unusual raw material that is coming, by ship, to be fashioned and perfected by the apparatus in the shop.

This piece of raw material is a costly and gigantic chunk of highly refined glass which measures some 17 feet in diameter and weighs 20 tons. When the queer machines get through with it, will be the mirror for an ultra-modern telescope that will enable astronomers to peer billions of miles further into space than men ever have looked before. With the help of this huge reflector, which will be 200 inches in diameter, it will be possible for scientists to get, comparatively, close up views of thousands of the earth's astral neighbors, which they already know a great deal about and to see clearly thousands of other heavenly bodies which, so far have been glimpsed but faintly.

A few years ago, when the 100-inch reflector now in use on the world's largest telescope at the Carnegie Institutions' observatory on Mount Wilson, California, was installed, some astronomers believed that it might be impractical, for a long time at least, to build larger instruments.

Improvement in glass-making methods have dispelled this doubt, however, and the 20-ton disc of glass will be cast and shipped, by sea, to California about the time that the machines now being set up and adjusted are ready to begin the delicate task of grinding the great mirror.

The freak number
0588235294117647

Multipled by any number from 1 to 9 and the answer will contain all the original digits in the same order

ENRIQUE ORTIZ & GONZALEZ

CONTRATISTAS

Tienen el placer de ofrecerse al publico para construcciones en general de cemento armado etc..
Aceptan contratos

APARTADO POSTAL No. 68
ORANJESTAD ARUBA



The best known and most used Brand
in South - America and the
West Indies.

This is the CEMENT you need for your construction.

VISIT THE
NEW ORIENTAL PALACE
A. B. C. STORE
SAN NICHOLAS.

The real direct Importer of
Genuine Japanese, Chinese and
Indian Novelties.

Pretty soon will open the Giant
Oriental Paradise



KING OF
BOTTLED BEER

PRINS VINCK

Tin gusto di participa su distinguida clientela koe su barberia lo ta habri tur dia di 7.30 a.m. te 12 m. y koe e lo ta habri atrobe di 3or p.m. te 9or di anochi, excepto dia Sabra koe lo ta habri henter dia.

GLORIA
BARBER SHOP.
SAN NICHOLAS

OBSEQUIO

DI AGENCIA "LA FAMA"

Na su favorecedornan, pa cambio di cupon

Den cada paquete sigarillo LA FAMA bo ta haja un cupon di premio, cu presentando e aqui na oficina di suscrito of na tienda ECURY, bo ta haja es articulonon coe ta sigui aqui bau, según e cantidad di cuponan coe bo presenta.

PUEBLO, boso coe ta goza di simpatia di Compañia Tabacalera, di su Agente, Señor L. CAMARENA y di suscrito, provecha di es regalo cu Agencia ta ofrece boso. Ata e lista:

Cupones	Cupones		
Un block di papel pa notas	5	Un frasco aceite carpata	75
Un faja pa señora	5	Un lata aceita pa mashin	75
Un potlood	5	Un boeki di oracion. capa celluloid	80
Un faja pa caballero	5	Un lapicero fini	100
Un spiel chiquito	5	Un serbette grandi y fini	100
Un par de yuntas	5	Un lipstick	100
Un pennehouder	10	Un botter chiquito di aceita dushi	100
Un pluma fuente	10	Un bötter liquido pa limpia muebles	100
Un cenicero di porcelana	10	Un stel di zoutvat pa mesa	100
Un spiel di colga	10	Un potlood pa wenkbrauw	100
Un album pa tarjeta postal	20	Un pote di brillantina	100
Un sigaretpijp	25	Un juego di te, pañitos di seda	100
Un flanel pa caballero	25	Un pote di crema di almendra	100
Un boeki di oracion pa mucha homber	25	Un pote di crema pa cara	100
Un cigarrero pa bolsillo	25	Un pluma fuente	125
Un par di meya pa caballero	50	Un lapicero color corra y blauw	125
Un serbette pa cara	50	Un album grandi pa portret	125
Un boeki di oracion pa mayores	50	Un cigarrero fini	125
Un flanel pa caballero	50	Un cendedó di cigarrillo	125
Un dasji di fantacia	50	Un horloge di pulcera para señora	150
Un tubo di pasta pa diente	50	Un estuche fini pa cosmeticos	150
Un tubo di pasta pa feita	50	Un horloge enchapá pa caballero	250
Un asentador di navaja di feita	50	Un lapicero di oro	400
Un boeki di oracion capa di cuero	60	Un maquina di feita Gillette	400
Un jabon fini	75	Un lapicero di oro 18 karat	500
Un schuier fini di diente	75	Un set di schop y basora pa mesa	500
Un frasco di insecticida	75	Un pen liso di oro	600
Un caja di poeier marca Favorito	75	Un coolycot	600
Un frasco di esencia frambuesa	75	Un estuche pa lessenaar	600
Un frasco di esencia lamoenchi	75	Un pen di oro 18 karat	800
Un frasco esencia bacoba	75	Un billechi di loteria di Corsouw	1000

Y un sin numero di cos mas pa ser escogi pa interesadonan teniendo e Agencia opcion pa varia e cosnan ora e kere conveniente. E cambio di cuponnan ta cumiza dia 1 di Febrero hasta dia 30 de Abril di 1934, cuyo fecha probablemente lo worde extendé.

L. CAMARENA, Agente
Calle Ancha di Otrabanda No. 157B.
CURACAO

S. N. ECURY
Distribuidor den Aruba.
NASSAUWEG Y MIDDELWEG



Tenemos en existencia varios tipos de las mejores marcas de calzados para caballeros a precios sin competencia.

Vistese chic, usando estos zapatos que son realmente ELEGANTES.

ISIDRO GERONIMO & Co.

El verdadero D'ARTAGNAN murió en Maastricht

Winston Churchill publica el relato de uno de sus antecesores que presenciaron la acción de los franceses e ingleses contra los holandeses.

Londres y Paris se sienten emocionados con un relato que publicó el 8 de Enero el estadista británico Winston Churchill, explicando las verdaderas circunstancias de la muerte de d'Artagnan, héroe en la vida real y en la novela de Dumas, según documentos interesantes hallados por Mr. Churchill en los archivos de familia.

El relato se refiere al año de 1673, cuando Luis XIV en persona hizo la guerra contra Holanda y sus aliados. Condé combatía a los holandeses en el norte. Turana arremetió contra el ejército imperial en Alsacia, y Luis XIV avanzó al centro con el grueso del magnífico ejército francés, hacia Maastricht, fuerte holandés.

Inglaterra estaba representada en el ataque francés sobre Maastricht por el duque de Monmouth y una vintena de caballeros voluntarios, entre los que figuraba prominente John Churchill, que más tarde fué el primer Duque de Marlborough, antecesor de Mr. Winston Churchill. Llevaba consigo una escolta de treinta sargentos de la Guardia de la Vida.

Mr. Winston Churchill relata que el Duque de Monmouth, con John Churchill y sus ingleses, encabezaba el ataque francés. Churchill en persona plantó el estandarte francés sobre el parapeto de la fortaleza después de lo cual se consolidó la posición. Al día siguiente los holandeses hicieron un contra-ataque, y Mr. Winston Churchill escribe:

"Monmouth pidió ayuda a una compañía de mosqueteros franceses que estaba a mano. El oficial, un tal M. d'Artagnan, entonces famoso en el ejército y posteriormente inmortal en la novela de Dumas, accedió inmediatamente. Monmouth, John Churchill y d'Artagnan, entonces famoso en el ejército y posteriormente inmortal en la novela de Dumas, accedió inmediatamente. Monmouth, John Churchill y d'Artagnan lograron entrar en la fortaleza".

En este punto Mr. Winston Churchill cita parralfo de una antigua carta escrita por Lord Arlington, en un inglés muy curioso y que traducida dice en parte: "Así marchamos con las espadas en la mano hacia una barricada del enemigo, por donde sólo podía pasar un hombre a la vez. Allí estaba Monsieur Artaignan con sus mosqueteros, que murieron como bravos. Este caballero tenía la mayor reputación en el ejército, habría persuadido al duque de que no pasara por ese lugar, pero como esto no se hizo, este caballero fué en él, pero al pasar por ese angosto pasaje fué muerto de un tiro en la cabeza".

Los periódicos de Paris han aceptado la versión de Mr. Winston Churchill sobre la muerte de d'Artagnan como auténtica. Por lo menos fué una muerte dramática y heroica, en medio del combate.

NEWS SERVICE International Telephone and Telegraph Corporation

Micro-ray service, revolutionary radio development of the International Telephone and Telegraph System which makes use of one-inch aeriels and radiates less power than is required to light a pocket flashlight, was commercially inaugurated for the first time today (January 26), connecting the airdromes at Lympne, England, and St. Inglevert, France. The link was set up as part of the Air Ministry's plans for the safety of civil aviation.

Service was officially opened at Lympne by Sir Philip Sassoon, Under Secretary of State for Great Britain, before a group of officials, according to advices received by the International Telephone and Telegraph Corporation, New York, whose subsidiary company, Standard Telephones and Cables, Ltd., England, designed and manufactures the equipment.

Continued on page 4



HOW ABOUT YOU?
Gimme the guy with the straight-forward eye,
And a grip that'll hurt your hand;
With a tongue that he uses, but never abuses,
A mind that can understand.
The gink that'll brag of his mother, by gad,
And who thinks of all women the same;
Who toils with a smile, a lad you can't rile,
One who puts his whole heart in the game.
An' gimme a Miss who values her kiss,
Who has time for much else besides curls;
The feminine kind with a practical mind,
Who stands pretty solid with girls;
Who can lure me to lunch, who can mix with the bunch,
Who can cry when the thing calls for tears;
Who can fondle a baby and dream a bit, maybe,
And be a good pal through the years
AUTHOR UNKNOWN.

PHOTO JANSEN

WILHELMINA STRAAT No. 50 ORANJESTAD

Studio, home and industry photographing by day or night.

Enlargements, retouching of photographs and crayons, advertising work, etc. Also specially arranged for Amateur's work; prompt delivery, first class material.

24 HOURS SERVICE.

Central Restaurant de WONG KIN Oranjestad

Den e restaurant aqui bo por haya semper un gran surtido di bebida fuerte y refresco; tambe nos tini toer clase di verdura fresco cultivá aqui mes na Aruba.

Ham, Worst y Keshi holandes cortá, Chocolate, Bonbones, Mangel, etc.

E articulonan aqui bo por haja na un prijs sumamente barata.

PALAIS ORIENTAL

D. Tolaram

NASSAU STRAAT No. 369 ORANJESTAD

The only real PALAIS ORIENTAL in Aruba, where genuine

Oriental products are sold.

Beware of other offerings.

Don't let anyone fool you. Drop in and convince yourself;

big reductions from Feb. 10 to March 25,

except perfumes and powders.

PARIS RESTAURANT

WILHELMINA STRAAT No. 63 TEL. No. 63

WHENEVER YOU WANT TO ENJOY A FIRST CLASS MEAL, DROP IN;

ORDER US WHAT YOU WANT AND CONVINCE YOURSELF

OF OUR DELICIOUS FOOD AND EXCELLENT SERVICE.

SPEND A HAPPY HOUR WITH US TAKING

ICECOLD REFRESHMENTS AND ALL

KINDS OF DRINKS. YOU WILL GET SERVICE

FIRESTONE

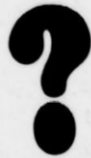


PHOTO JANSEN

WILHELMINA STRAAT No. 50

ORANJESTAD ARUBA

Atelieropnamen bij dag of avond, Huisopnamen, Industrieopnamen

Vergrotingen, Retoucheerwerk aan Portretten en

Cryons, Reclamewerk etc. etc. Alzoo speciaal ingericht

voor amateurswerk, vlotte afwerking, prima materiaal.

24 HOURS SERVICE

Voetbalwedstrijd Aruba Bonaire

4 -- 0

Wij waren in de gelegenheid Zondagmiddag getuige te zijn van een aardige ontmoeting tussen een elftal van ons eiland en van het zustereiland Bonaire. Vergissing wij ons niet, dan was die match tegen 4.30 geannonceerd; echter floot de scheidsrechter reeds om 4.15 te beginnen. Direct na den aftrap nam Aruba het spel in handen en het bleek al gauw dat het sterker was dan Bonaire, hetgeen zich na 5 minuten uitdrukte in een punt gemaakt door den linksbinnen Laclé na goed samenspel met den vleugelspeler. Een enkele maal brak Bonaire door, doch kwam meestal niet verder dan de achterhoede van Aruba, die sterk en stevig is. 20 minuten nadat de wedstrijd begonnen was, kreeg de linksbinnen een bal goed aangespeeld, welke hij zuiver overgaf aan den rechtsbinnen, die zich geen minuut bedacht en een fraai doelpunt maakte 2-0. Tien minuten later maakte de linksbuiten, staande op de plaats van den midvoor, met een goed schot een einde aan een te lang doorgevoerd samenspel 3-0, met welken stand de rust inging. Na de thee leek het er op, dat de gastheeren hun beste beentje zouden voor zetten, doch dat was slechts schijn. Integendeel de gastheeren namen al spoedig weer het spel in handen en na 15 minuten produceerde de linksbinnen Laclé opnieuw een doelpunt 4-0.

Bonaire speelde een verloren strijd, hoewel het alle moeite deed om de eer te redden, hetgeen hun jammer genoeg niet mocht gelukken. Wij noteeren nog een goede soloren van de middenvoerspeler en een uitstekende run langs de lijn van den zelfden speler: Doelpunten werden er echter niet meer gemaakt. Over het geheel van den wedstrijd kunnen wij nog dit vermelden. De machtsverhoudingen tusschen de elftallen waren nogal verschillend. Bonaire miste een absolute balcontrole, speelde slechts samen en niet open genoeg. Deze factoren waren bij het elftal van het „Goud-eiland” wel aanwezig. De wedstrijd werd in een uitstekende verhouding gespeeld en de leiding was rustig. Grensrechter de Wild zwaaide eenige malen onnoodig. De beste spelers van het veld waren wel de linksachter, de linkshalf, de linksbinnen, en de linksbuiten van Aruba, terwijl de keeper van Bonaire zeker hulde verdient voor de moeilijke ballen welke hij uit zijn doel weerde. Als alle Bonaire spelers met dat élan hadden gespeeld zou de uitslag anders zijn geweest. Nu verdiende Aruba evenwel te winnen; het elftal zou in de derde klas Nederlandsche Voetbal Bond geen slecht figuur maken.

Toeschouwer

Aruba, 5 Febr. '34

BATAVIA - AMSTERDAM door de lucht in ruim etmalen.

NEDERLAND staat zowel wat organisatie, vliegtuigen en aviateurs betreft in de rij der Naties aan spits. „Een vliegprestatie die den grootsten eerbied afdwingt” zegt de Minister van Waterstaat.

„Een proef van bekwaamheid en van organisatievermogen, van dapperheid en volharding”, zegt Generaal Snijders.

De gansche Nederlandse pers brengt hulde aan de kranige bemanning van de „Pelikaan” van de Koninklijke Luchtvaart Maatschappij, die na een vlucht van 4 dagen, 4 uur en 30 minuten behouden op het vliegveld „Schiphol” te Amsterdam landde, komende van Batavia (Ned. O. I) zijnde een afstand van 14000 K.M. De bemanning bestaande uit Smirnoff (Commandant) van Beukering (radio telegrafist) Soer (bestuurder) en Grosfeld (werktuigkundige) werden door een duizendkoppige menigte van alle kanten uitbundig toegejuicht en als de bemanning voet op Nederlandschen bodem zet, heft de menigte spontaan het Wilhelmus aan.

Zij werden het eerst toegesproken namens H. M. de Koningin door Jhr. van Kinschot, ordonnansofficier van Hare Majesteit. Daarna deed de Minister van Waterstaat mede, dat alle vier leden der bemanning zijn benoemd tot ridder in de orde van Oranje-Nassau. Burgemeester de Vlucht overhandigde den leden de groote zilveren medaille der stad Amsterdam.

Al zijn wij laat, toch sluiten wij ons gaarne bij die welverdiende hulde aan.

Red.

The young lady was very gushing about her love of books. The professor of literature to whom she was speaking, however, was rather skeptical as to the extent of her knowledge. "Of course you know Sir Walter Scott's works?" he gently inquired.

"I do; I do!" she cried, ecstatically.

"His 'Lady of the Lake' most wondrous of books, you have read that?"

"Yes, indeed" was the eager response; "I simply adore it."

"And Scott's 'Marmion,' and 'Kenilworth' and 'Peril of the Peak'?" he continued.

"Yes, yes," she joyfully avowed.

"Scott's Emulsion, too?" he inquired, enthusiastically.

"That," she cried, "is the very best he ever wrote."--Methodist Recorder.

HOTEL PALACE

Se complace en poner a la orden del culto publico de esta Isla su nueva direccion Administrativa, ofreciendole un excelente servicio de comedor capacitado para atender a solicitud, Banquetes, Lunch, Tees, etc, como tambien su Restaurant, en el que toda persona exigente podra encontrar lo deseado.

A fin de dar comodidad a quienes se sirvan honrarnos como Pensionistas, la Direccion pone a disposicion de quien lo solicite, tarjetas de abono al Restaurant, que tendrán un descuento que hará precios incompitibles.

Al las honorables familias nos permitimos informar que atendemos a domicilio por el telefono No. 55.

El Admistrador,
J. G. de CASTRO.

Mira semper si den tapa di e bleki di

Pineapple Juice

tin e marca DOLE, como esei ta e marca di bon calidad.

Tuma toer dia un glas mainta pa conserva bo salud.

Agente exclusivo,
S. Q. ODUBER
PANAMA BAZAAR

LOS PRODUCTOS

WHIZ



que desea Ud?
Adobos para automóviles.
Limpia metales, Goma laca Insecti-
cidas "FLY FUME" Grasas y
lubricantes especiales para transmi-
sión diferencial. Pulimento para
aluminio, plata y cobre.



A. G. TH. ARENDS
ORANJESTAD

BOMBA ELECTRICA MARCA

"Marvellete"

DE LA FABRICA THE DEMING CO. LA BOMBA QUE UD. NECESITA PARA SU USO DOMESTICO. VISÍTEME Y LE HARE UNA DEMOSTRACION Y SE CONVENCERA.

Agente Exclusivo
A. G. TH. ARENDS
ORANJESTAD

No se deje engañar con
marcas desconocidas

Hay nuevas marcas de alcoholados y es necesario saber que el único alcohol que sirve para catarros y gripes verkoud es el

ALCOHOLADO BORINQUEN

70 por ciento Alcohol
También se usa el "ALCOHOLADO BORINQUEN para el baño de los niños, para después de afeitarse; para el cansancio y dolor de cabeza, exija la marca

"ALCOHOLADO BORINQUEN"

"ALCOHOLADO BORINQUEN" al 70 por ciento alcohol se consigue en todos los almacenes y tiendas, compre un frasco hoy mismo.

ALERTA !!!

Pa bo bisti bon y barata, cumpra semper na pacus

La Perla

unda bo ta haja tur cos di bon calidad na prijs casi regalá. Hasi bo compra na

La Perla

pa bo mes keda convencido

Angel R. Osorio

"EL DESPERTADOR"

Publica 2 veces pa seman.
SUSCRICION PA LUNA FI 1.00
Tarifa di Anuncios.

Pa cada pulgada di columna promé pagina FI. 0,60
Pa otro paginas ,, 0,50
Pa anuncios chikito insertá 3 veces of mas, nos ta duna un descuento
Pa anuncios grandi y permanente, un descuento especial.
Nos no ta devuelve original di ningun articulo mandá pa publica

TRUKOLD

Es la Refrigeradora de moda, porque? Porque es economico. Con un Litro de kerosin diario, tiene Ud. un servicio por 24 horas. La Refrigeradora TRUKOLD a petroleo es de manejo muy sencillo, es un adorno para el comedor, e indispensable para las casas de familia y cantinas. No hay necesidad de corriente electrica. Haga una visita al Roofgarden. Ud. se convencerá.

S. N. Ecury
Unico Importador.

La reacción se extrema siem-
pre en el mismo grado en que se
extrema la acción que la provoca:
acción justa, reacción nula; a
acción medianamente justa,
reacción lenta y blanda; a acción
extremadamente injusta, re-
acción febril y exagerada.

José Martí

Sagrado es el que, en la ro-
bustez de la vida, con el amor
a la cabecera de la mesa cómo-
da, echó la mesa atrá, y los conse-
jos del amor cobarde, y sirvió a
su pueblo, sin miedo a padecer
ni morir.

José Martí

Sobre la tierra no hay más
que un poder definitivo: la in-
teligencia humana. El derecho
mismo, ejercitado por gentes
incultas, se parece al crimen.

José Martí

Social y Personal

BIENVENIDA.

Cu vapor di guerra „Jo-
han Maurits" a llega den
nos porta Dia Luna trei
merdia Excelentísimo Señor
Governador di nos colonia.
Nos ta extende na Su Ex-
celencia un respetuoso salu-
do y un „hartelijk welkom"
esperando cu su estadia na
nos isla lo ta grato y agra-
dable y cu su viajes na
Aruba lo sigui cu mas fre-
cuencia. Ta deseo di toer
nos pueblo cu cada viaje
cu Su Excelencia hasi nos,
lo por tini como resultado
un stap mas pa progreso
y adelanto di nos isla, lo-
que nos no ta duda un
instante.

Siman pasá a parti pa
nos hermana isla Curacao
Señora Teolinda Kwartzs,
acompañá di su simpática
hija, Señorita Gala, na ken-
de nan nos ta desea muy
grata estadia y pronto re-
greso.

Dia Domingo atardi des-
pués di match di voetbal
entre jugadores di Aruba
y Bonaire, medallas di sim-
patía a worde entregá na
e dos oncena nan ei; bau
di alegre música na Hotel
Palace bo tawata tende BI-
BA BONAIRE y BIBA
ARUBA.

Ayera tawata onomastico di
nos muy apreciado amigo, señor
Max F. Arends, pa bisa mejor
"BIBI" na kende nos ta desea
masja hopi años mas di felicidad
y ventura.

Aunque ausente di nos,
pero El Despertador ta ex-
tende su sincera felicitación
na e encantadora Señorita
Anie Henriquez cu motivo
di su cumpleaños.

Tawata un gran placer
pa nos di por mira atrobe
meimei di nos, nos queri-
dos y viejos amigos A. E.
Goilo e hijo. El Despertador
ta desea Señores Goilo gra-
ta estadia y ta spera cu
nan lo hiba bon impresion
di nos isla.

Awe ta cumpleaños di e
simpática y culta Señorita
Nora Ecury y pa es mo-
tivo, nos ta desea nos
bon amiga Noi, dichas y
felicidades.

Awe nochi lo tin un gran
baile di disfras na Club di
Eagle, unda e invitado nan
lo entrega nan den braza
di Terpicore.
Conversando cu uno di su
miembronan ariba e fiesta
ei. e a bisa nos cu e baile-
nan ei no ta publick pa
esun cu ta gusta drenta y
sali, sino unicamente pa e
miembronan di e Club, sus
amistades y invitados pa
dichos bailes, pues tini ten-
dencia na kere lo contrario,
considerando e salon ei co-
mo un "dance hall" of
"night club" manera tini
den e ciudanan grandi.

Tambe nos ta extende na
e simpática Senjorita Esmé
Zeppenfeldt nos bon desep
cu motivo di su cumpleaños
di awe.

SUCESOS.

Dia 2, Viernes anochi,
tawatin un robo den pakoes
di señor Haim Gottfried.
Nan a horta FI 150. na
placa, pero ningun mercan-
cia. E asunto ta den manos
di policia, kende nos ta si-
goer ta investigando y lo
descubri e ladrón.
Den tienda di señor Edel-
miro Brokken na Ooststaat
tambe tawatin otro robo
dia 4 Dia Domingo anochi.

Nos ta informá cu a ladron
a worde cogi pa e policia
den e mes tienda. E a
sconde su mes bau algun
saco basji, pero a worde
descubri na tempo.

SPORT

	gespeeld	gewonen	gelyk	verloren	doelpunten voor- tegen	punten	gemiddeld
Trappers	3	2	1	0	6-3	5	1,66
Hollandia	4	3	0	1	6-3	6	1,50
Pan Am	4	2	0	1	5-4	6	1,50
Aruba Jr.	5	3	1	1	17-3	7	1,40
Velocitas	4	2	1	1	5-1	5	1,20
Lago	4	2	0	1	6-3	4	1
Valeria	4	1	0	3	2-16	2	0,50
Republiek	4	0	1	3	3-10	1	0,25
Standard	4	0	0	4	1-9	0	----

WEDSTRIJD UITSLAGEN

Zaterdag 3 Febr:
Pan Am. -- Lago 2-0
Zondag 4 Febr:
Aruba Combinatie -- Bonaire 4-0

Maandag 5 Febr:
Hollandia -- Bonaire 2-0.

Te spelen competitie-wedstrij-
den a.s. Zondag 11n Febr. 1934.
"Sportpark Wihelmina"
3 p.m.
Trappers -- Velocitas
Scheidsrechter J. M. Wild
4 p.m.
Standard -- Hollandia
Scheidsrechter Mc Whirr.

BESAME

BESAME como besan las olas
a la playa; como besan los astros
luminosos al misterioso mar, cual
la brisa matutina a las fragan-
tes flores
Bésame como besan los aman-
tes verdaderos, con el beso infi-
nito donde funden sus almas
de fuego, donde queda la huella
de boca candente, donde calman
sus ancias los sutiles ensueños.
Bésame ahora que muere la
tarde, cuando todo es silencio
que nos traen recuerdos de otras
horas felices.
Bésame ahora que mi alma de-
sea el placer inefable de eternas
caricias.....

Gloria Theatre

SAT. 10th.

I'M A FUGITIVE FROM A
CHAIN GANG

with PAUL MUNI y GLENDA FARRELL

SUN. 11th. MATINEE 10.30 A.M.

TOM BROWN OF CULVER

Tom Brown -- Slim Summerville

Fl. 0,50 --- Fl. 0,25

SUN. 11th.

I'm a Fugitive From a Chain Gang

WEDNESDAY 14th.

PICK UP

with GEORGE RAFT and SYLVIA SIDNEY

SAT. 15th

LOVERS COURAGEOUS

ROBERT MONTGOMERY -- MADGE EVANS

SATURDAY 17th SUNDAY 18th

TARNISHED LADY

TALLULAN BANKHEAD --- CLIVE BROOK

ATENCION

Directiva di "Aruba Voetbal Bond"

ta pidi atencion di publico en
general pa lo siguiente:

- NO TA PERMITI NINGUN HENDE TRECE BEBI-
DA FUERTE DEN TERRENO, COMO ESAQUI POR
TRECE DIFILCULTAD DIRECTIVA NA GOBIERNO
- DIRECTIVA TA PIDI TUR CU TA BIN MIRA WE-
GA, EVITA DI USA PALABRANAN ORDINARIO
Y INDECENTE, COMO ESAQUI TA HACI CU FA-
MILIANAN CU TIN CUSTUMBRA DI BIN MIRA
WEGA, LO STOP DI BINI LOKE LO PERHUDICA
ARUBA VOETBAL BOND MUCHO.
- DIRECTIVA TA PIDI ENCARECIDAMENTE NA TUR
CU TA BIN WEITA, COMPORTA NAN COMO CABAL-
LEROS; NO TUMA BEBIDA DI MAS PROMER NAN
BINI.
- DIRECTIVA TA KEDA CU DERECHO DI NENGA
ENTRADA NA ESNAN CU NO TA ATENE NAN
NA PUNTONAN AQUI, SIN EXCEPCION DE PRO-
SONA.

La Mascota.

de Manuel Navarro.

Garantizando siempre sus mercancías en novedad
y precios incompitibles, como
Trajecitos para niños que estan volando a FI .60
Crepe en lindos colores, la yarda .40
Medias de pura seda animal, el par 2.00
Pañolones para adornar mesas de sala a 1.50
Sumbrreros roscrepe para señora a 1.50
Corran a "LA MASCOTA" antes que se agoten las
mercancías anunciadas.



This work is made available to the public courtesy of:
Biblioteca Nacional Aruba, Departamento Arubiana-Caribiana
(National Library of Aruba, National and Special Collections Department)

Original file location: <https://archive.org/details/bibliotecanacionalaruba>

For questions about this work, requests for use of (high-resolution) original master images, etc.,
please contact us at:

Biblioteca Nacional, Dept. Arubiana/Caribiana

Address Bachstraat 5, Oranjestad, Aruba

Phone +297 582-6924

Fax +297 583-8485

Email info@bibliotecanacional.aw

Web <http://www.bibliotecanacional.aw/pages/arubiana-caribiana/>

Facebook <http://facebook.com/bnaarubiana>

(Please include the unique identifier/URL/filename of the document when contacting us)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0 International License
(CC BY-NC-SA 4.0)



<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>

This is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format

Adapt — remix, transform, and build upon the material

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following terms:

Attribution — You must give **appropriate credit** [to **Biblioteca Nacional Aruba, linking to the original URL of this source document**], provide a link to the license [<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>], and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

NonCommercial — You may not use the material for commercial purposes.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.